



LAW
TING
PONG
SECONDARY
SCHOOL

2017-18 S1 Information Day
二零一七至二零一八年度
中一入學簡介會

Date日期：2016年11月12日 (SAT)
2016年12月3日 (SAT)

Time日期：13:00-16:30

S1 Interview Day
中一面試日：
2016年12月17日 (SAT)
2016年12月18日 (SUN)



SCHOOL
PROSPECTUS
2016-
2017

LAW TING PONG
SECONDARY SCHOOL
羅定邦中學

8 Ma Chung Road, Tai Po, N.T., Hong Kong
新界大埔馬聰路八號
Phone: 2685 1210
Fax: 2685 1212
E-mail: ltpps@ltpps.edu.hk
Website: <http://www.ltpps.edu.hk>

Celebrating
Positive Experiences

CONTENTS

All for
Our Children

誠正思行
SINCERITY
RIGHTEOUSNESS
COMTEMPLATION
PRACTICE

Every Student a STAR Every Teacher a MENTOR Every Staff Member a MODEL

We are LTPSS 我們的學校	02
Welcome from the School Supervisor and Principal 校監及校長歡迎辭	04
A Professional Teaching Team 專業的教師隊伍	06
Learning and Teaching at Our School 我們的教學	08
Other Learning Programmes 其他課程	12
iLearning @ LTPSS 資訊科技學習	14
English Studies 英國語文科	16
Performing Arts Education 表演藝術教育	18
Spanish Language Courses 西班牙語課程	20
Our Music Education 我們的音樂教育	22
Our Musicals 我們的音樂劇	24
Creativity, Activity and Service Learning (CAS) 創意、活動、服務及學生領袖訓練	26
The World Is Our Classroom 世界是我們的教室	28
Student Development 學生發展	30
Our Learning Environment 我們的學習環境	32
Admission Policy 收生	34
FAQ 常見查詢	36



We are LTPSS

We are Law Ting Pong Secondary School

我們的學校-羅定邦中學

School History

Law Ting Pong Secondary School (LTPSS) was founded by the Law's Foundation Limited in 1991 as a co-educational school using English as the medium of instruction. Since its establishment in 1991, LTPSS has actively promoted its aims and educational philosophy. The school successfully gained support and recognition and the number of pupils entering tertiary education grew. In order to further pursue its educational ideals, LTPSS started operating in the Direct Subsidy Scheme (DSS) mode from the academic year 2008 / 09.

本校歷史

羅定邦中學是一所男女英文中學，由羅氏信託有限公司於一九九一年創立。多年來，本校秉承羅定邦先生的辦學精神，全心全意培育學生成為社會的棟樑，老師成為師中之師，學校成為學界的模範。多年來，羅定邦中學贏得各方的口碑，精英輩出。為進一步發揮本校的教育理想，羅定邦中學於二零零八至零九學年起，以直接資助（簡稱「直資」）模式辦學。

LTPSS: An International Local School

LTPSS seeks to create classrooms where students work together in harmonious cooperation with each other and with the teachers. The school's emphasis on holistic education has led to a dynamic curriculum that equips our students with skills that will allow them to succeed anywhere in the world. Such skills entail teaching students to think critically, to solve problems, to present ideas to others in clear and logical language, to be able to access knowledge and information quickly, easily and skillfully, and to work with others in a caring, fair and equitable environment that they themselves construct through sensitive awareness of the needs of others. Classes like Design and Technology, Food Science, and Performing Arts, to name a few, challenge our students to look at the world through an international lens and broaden the scope of their understanding.

The school recognises its duty to teach students to look beyond their immediate horizons and seek to have a global outlook so that they have a choice in life: a choice that will enable them to take their skills and knowledge all over the world. Here at LTPSS we are constantly reviewing both the curriculum and the methods of teaching to prepare students for the complex world in which they will live.

我們是有國際視野的學校

羅定邦中學一直致力營造師生融洽、師生共進的合作學習教室，並藉着全人培育，裝備學生迎接全球化的挑戰。本校期望能培養學生具備良好的批判思維，不但能清晰地表達所思所想，且具有解難能力；又能有效率地自學自習，緊貼時代資訊，友愛同學，展現同理心，一同締造平等、關愛的學習環境。

本校以擴闊學生的國際視野及裝備學生具全球化意識為己任，讓學生對將來能多一份信心、多一項選擇——中學生涯的所學所習，放諸四海，通行無礙。為此，本校特重課程及相關教學法的統整及回顧，積極檢視成效，調整策略。在一些講究創意思維、共通能力的學科，如設計與科技、食品科學、表演藝術等，滲透不同國際文化元素，務求拓展學生的視野及見聞，提高學習效能，使學生能學以致用。



Welcome from the School Supervisor and Principal

校監及校長歡迎辭



As Under Secretary for Education from 2008 to 2012, I had always been impressed by Law Ting Pong Secondary School. So it was an honour to be invited to serve as Manager on the Incorporated Management Committee in 2015 and also as Supervisor since the start of this academic year. What makes LTPSS such a dynamic institution can best be illustrated by what I saw at the school year opening staff meeting that I attended in August. Despite the end of the summer vacation when everyone feels a bit gloomy, it was demonstrably not the case for LTPSS teachers. I have rarely seen a group of teachers with more energy and enthusiasm, brimming with pride over their new initiatives for the school year. If you are looking for a school that promotes a positive, can-do outlook in students, whose teachers are themselves avid learners who value intellectual curiosity and creativity, then LTPSS is the place to be. I look forward to welcoming you into the LTPSS family!

Kenneth CHEN Wei-On SBS, Supervisor
Secretary General, Legislative Council Secretariat

在我擔任教育局副局長的四年間(2008-2012)，我一直十分欣賞羅定邦中學。因此，我很榮幸於2015年獲邀加入羅中的法團校董會，並於本學年初成為校監。我於八月底出席了羅中為新學年舉行的教務會議，更讓我親眼見到羅中教學團隊的魄力和擔當。本來，悠長的暑假過後，大家都不免有一點失落，但我眼前的羅中老師，無不興致勃勃，充滿驕傲的為同事介紹自己來年的教學計劃。羅中致力推行正向教育，培養勇於嘗試的學生。我們的老師都是終身學習者，在學校營造了一個追求知識，鼓勵創意的學習環境。我期望能夠親自歡迎各位加入羅中這個大家庭！

校監 陳維安 SBS
立法會秘書長



Welcome to our happy school! Yes, our school is unique in that it's meant to be a happy school. Our vision is to make every student a star, explore their talent and help them shine. Our teachers are here to cultivate a happy and caring campus for our students. Who says that learning has to be tough?

Come and see with your own eyes and check out how learning is at its best when it's fun, creative and challenging! We offer a variety of curricula and a very rich language-learning environment. The school's educational philosophy focuses on the development of the whole child.

We are a learning organization!

We are a local school serving students with an international outlook, preparing responsible and positive young adults for the rapidly changing world.

I wish you happy reading of this brochure and see you soon in our school.

Ms Tam Suk Yin, Lancy

歡迎蒞臨我們這所快樂的學校！我們的學校是一所獨一無二的「快樂校園」。我們的願景是讓每一個學生成為一顆閃爍的明星，能發掘自己的才華，並大放異彩。我們的教師為學生打造出快樂和關懷的校園。誰說學習一定是很艱難的？

快來用您自己的眼睛發掘什麼是最優質的學習：充滿樂趣、創造性和挑戰性！我們學校不但提供多元課程，創建豐富的語言學習環境。學校的辦學理念更著重於學生的整全發展。(學習是充滿快樂的。)

我們是一個學習型的組織！

我們是一所提供國際視野的本地學校，裝備學生成為盡責、積極的年輕人，足以應付迅速變化的世界。

祝您閱讀愉快，期待您親臨我們的學校！

譚淑賢 校長



'Attitudes can change the consequences of most actions and events. Being happy is an attitude which is paramount in life'.

態度改變結果，
快樂是最重要之人生態度

A Professional Teaching Team

專業的教師隊伍

Our Teachers as Life-long Learners

All teachers possess a bachelor's degree with relevant teacher training qualifications. Over 40% of our teachers have obtained a postgraduate degree. All English teachers have attained the Language Proficiency Requirement (LPR).

教師為終身學習者

本校所有教師均具大學學位及教育文憑，其中超過四成教師具碩士或以上學位，全部英語教師均已在英語教師語文能力基準試達標。

Over
40%

of the teachers
have obtained a
postgraduate degree

超過四成教師具碩士或
以上學位

28%

of our staff are English and
Spanish native speakers

28% 的員工為
外籍教職員



Teachers from different corners of the world converge into an international teaching community at Law Ting Pong Secondary School. We have teachers hailing from the U.K., Africa, Canada, U.S.A., Australia, Mainland China and Spain. Of course, our local teachers add to this incredible mix to create a diverse yet balanced teaching unit. It is irrefutable that students at Law Ting Pong Secondary School have ample exposure to cultures and languages required of a global citizen.

Moreover, we are active in professional sharing within the educational sector. Mr. Nicolás Arriaga-Agrelo, the LTPSS Spanish Consultant, is one of the directors and a founding member of SinoELE, a journal and a research group specializing in the teaching of Spanish. It aims to promote studies about the learning and teaching of Spanish as a Foreign Language to native Chinese speakers. This year, we also have an experienced consultancy team which includes Mr. Julian Harniess, our English Language Consultant, Mr. EYRE Derek Norman, our Science Consultant, and Mrs. Betty Tham, our Arts Education consultant.

本校擁有來自英國、非洲、加拿大、美國、澳洲、中國和西班牙等國家的外籍教師團隊，通過與本地老師的共同合作，為學校建構一個多元化的學習環境，讓同學沉浸於不同的語言和文化氛圍下，藉此擴闊他們的國際視野。

學校為教師提供了不少專業交流的機會，本校西班牙語科顧問Mr Nicolás Arriaga-Agrelo 是西班牙語教學研究雜誌SinoELE的董事及創辦人之一，希望通過研究中文為母語的西班牙語學習者的學習經驗，促進西班牙語的教與學。此外，我們擁有教學經驗豐富的顧問團，包括英語顧問Mr Julian Harniess，科學顧問 Mr. EYRE Derek Norman 及藝術教育顧問 Mrs Betty Tham，藉著他們的參與，讓本校的課程及活動發展更完善、更多元。



Our Study Path

我們的學習路徑



Universities and Other Institutes (Local or Overseas)
大學及專上學院(本地或海外)



GCE

Students can seek admission to universities in Hong Kong and abroad by taking GCE exams and applying as a non-jupas admission
學生可以 GCE 成績循非聯招方式申請入讀本地大學, 又或申請海外升學。

IGCSE

Students can elect to study IGCSE. This will give them valuable academic qualifications prior to taking the DSE or GCE
學生於報考DSE和GCE考試前報考IGCSE試, 可先行獲取國際考試認證, 並得到公開試應試經驗。

HKDSE

Students take 4 Core subjects (Chinese Language, English Language, Mathematics and Liberal Studies) plus two to three electives in the HKDSE. We offer the a total of 15 electives at the NSS level to cater for students' diverse interests and learning needs: Literature in English, Chinese Literature, Spanish, Economics, Geography, History, Chinese History, Tourism & Hospitality Studies, Physics, Biology, Chemistry, Information and Communication Technology, Business, Accounting and Financial Studies, Visual Arts and Music.

學生須修讀四個必修科(中文、英文、數學和通識)及兩至三個選修科, 羅中在新高中階段開辦十五個選修科目, 以照顧學生的多元興趣和學習需要, 科目包括: 英語文學、中國文學、西班牙語、經濟、地理、歷史、中國歷史、旅遊與款待、物理、生物、化學、資訊及通訊科技、企業、會計與財務概論、視覺藝術及音樂。

S1-S3 School Based Curriculum 校本初中課程

Subjects Offered to S1 Students

English as medium of instruction: English Language, Spanish Language and Culture, Mathematics, Science, Humanities, ICT, Music, Visual Arts, Physical Education, Design and Technology, Food Science, Performing Arts

Cantonese as medium of instruction: Chinese Language, China Studies, Life Education

Putonghua as medium of instruction: Putonghua

Chinese Language for non-Chinese students (Non-Chinese Speaking students will be assessed and special Chinese lessons will be arranged for them)

中一開設科目

以英語授課: 英國語文、西班牙語及文化、數學、通識教育、科學、電腦與資訊科技、音樂、視覺藝術、體育、設計與科技、食品科學、表演藝術

以粵語授課: 中國語文、中國研習、生活教育

以普通話授課: 普通話

非華語學生中文課程(我們會先評估非華語學生的中文能力, 然後安排適合他們的中文課程)

Local Primary School students
本地小學生

International Primary School students
國際學校小學生

Learning and Teaching at Our School

我們的學與教

Learning and teaching is the core business of our school. It is our aim to motivate all our students to have high aspirations, to want to do their personal best and to have the desire to be successful in and out of school. We want to prepare our students to be successful in a rapidly changing world that has many challenges, some of which are yet unforeseen. Our belief is that teachers and students should work in partnership to create a stimulating and successful learning environment. We aim to ensure our students are fully involved in the learning process, thereby promoting an active culture of learning. This can be done by engaging students in the learning process, employing effective questioning techniques, sharing learning objectives and success criteria, and by giving them opportunities to assess their own work.

The school is determined to move away from teacher-centred, textbook-bound teaching towards a more student-centred and problem-based approach, whereby students claim ownership of their learning and share the knowledge they have constructed with others. Continuous, formative assessment is in place to ensure assessment for learning and not just of learning. To this end, the teachers' roles have also been transformed so that they are no longer the sole source of knowledge in the classroom. Rather, they are now co-learners and facilitators, helping students to build their own bank of knowledge and develop learning skills.

本校強調學生學習是具意義和真實性的經歷。我們的課程特色是提供跨領域學習經驗, 以充滿挑戰性的不同範疇的學習, 為學生在不同領域的學習建立牢固的基礎。學生主導學習, 逐步探索及建構知識, 了解世界文化, 從中確立自我。

基於上述學與教理念, 我們採用創新的教學策略。本校銳意從一貫以教師本位、教科書規限的教學模式, 走向更務實以學生本位、探究及互動為基礎的教學模式, 令學生成為學習的主人。學生彼此分享經驗, 與同儕共同建構知識。持續評估旨在促進學習而非總結學習, 故更能滿足不同學習領域的目標。為了達致此目標, 教師角色也有轉變。教師不再是課堂唯一的知識來源, 而是逐漸成為學生學習的協作者及促進者, 引發學生的好奇心, 師生共行, 協學生探求知識及掌握學習技巧。我們希望能夠培養學生多元化的生活及學習技能, 令他們有能力面對二十一世紀的新挑戰。



Learning and Teaching at Our School

我們的學與教



Assessment for Learning 促進學習的評估

In order to become independent learners, students need to be informed about their learning. The teacher plays a crucial role in this process. By ensuring a student has a clear understanding of the learning targets and the success criteria, the teacher can then help guide the student through the next stage in his or her learning journey. This advice can take many forms, for example, general class feedback, a personal discussion or comments written on a piece of work. We call this Assessment for Learning because the assessment informs the student about their subject knowledge and understanding as well as giving them guidance on their progress.

AFL is supported by the adoption of Formative Instructional Practice (FIP), which places the student at the centre of the learning process and creates a learning experience within which students can reflect and monitor their own progress. By setting learning targets in student-friendly language, our students know what they have to achieve and whether they have achieved it.

We deploy a variety of tasks and activities to assess learning outcomes during the learning process. Tests and examinations, amongst many others, are only two forms of assessment methods with which we measure students' success; they are not allowed to dictate the curriculum. For example, students' portfolios will show all evidence of the learning process, especially during the formative stage of assessment.

總結性學習評估通常未能充分展示學習的意義，它只能表現學生於評估時的表現，也未能引導學生在下一學習階段學得更好。基於此原因，本校支持以促進學習的評估或進展性評估來更有效反映及監測學生的學習情況。通過在不同評估任務中訂定新的學習目標，教師更能掌握學生是否已成功達致所有學習目標。通過促進學習的評估，本校確保學生在不同學習領域的理念框架下建構知識、掌握學習技巧及正確的建立態度和價值觀。

為優化「促進學習評估」的實踐，本校開始採用 Formative Instructional Practices (FIP) 的方法，整合「學習目標」、「評估」及「回饋」以促進學習。不同學科均以以下內容及形式評量學生學習成果，包括：知識的獲得、概念的理解和應用、技巧的掌握、資訊的闡釋及成果的匯報。本校教師會設置不同任務和活動來評估學習成果。學生學習歷程檔案會展示學生在不同評估階段的學習顯證。

Other Learning Programmes

其他課程

Other Learning Programmes aim to provide students of high academic calibre with a route to achieving additional academic qualifications on top of the DSE. These programmes will enhance students' opportunities, and/or accelerate their learning, to receive further study at the tertiary level both in Hong Kong and overseas.

本課程旨在為具能力之同學提供學習途徑，讓學生於香港中學文憑試外，獲得額外的學歷，有助同學提升及/或提早入讀本港及海外大專院校的機會。

The IGCSE and GCE Examinations

Since the 2012-13 school year, alongside the regular DSE programme, selected S3 students are provided with extra lessons on subjects of the IGCSE syllabuses. Similarly, students in S4 or S5 are also supported if they elect to take the GCE examinations as either an alternative to DSE or as additional qualifications for their DSE exams.

Students are normally required to take extra tuition in lunchtimes or after school. They are expected to sit for the IGCSE and GCE examinations in May/June of the year that they complete the two-year programme.

國際普通中學教育文憑考試(IGCSE)及普通教育文憑試(GCE)

自2012-13學年起，本校為合適的中三級同學提供兩年制國際普通中學教育文憑考試(IGCSE)課程。完成國際普通中學教育文憑考試(IGCSE)的同學升上中四、中五後可繼續選修普通教育文憑試(GCE)，以茲取代香港文憑試(DSE)成績，或作為額外資歷認證。

修讀IGCSE或GCE課程的同學一般須於星期六上午返校參加額外的課節。完成兩年課程後，同學將於該年的五、六月參與有關的國際文憑考試。

Benefits of the IGCSE & GCE Examinations

Students who plan to study overseas can elect to study for three A-Level subjects. With good grades, they may qualify for places at universities in the U.K., Australia and New Zealand. Alternatively, they can apply to Hong Kong universities as a non-JUPAS admission.

IGCSE及GCE課程的優勢

對於打算海外升學的同學而言，在至少三科高級程度科目獲得良好等級的話，他們很容易獲得海外(如英國、澳洲及紐西蘭等)著名大學取錄，以修讀三年制的學士課程。因此，與同期同學比較，他們的修讀年期，可縮短一年。學生也可以GCE成績經非聯招方式申請本地大學學位。

Alternative Chinese Curriculum

To cater for the learning needs of non-Chinese speaking pupils or pupils who have not been following a standard Chinese curriculum in Hong Kong, a special curriculum is designed so that pupils who would like to pursue further study through JUPAS may follow the IGCSE/GCE curriculum.

非華語學生中文課程

為了照顧本校的外籍學生，我們設計了非華語學生的中文課程。讓他們修讀完畢後，銜接IGCSE/GCE的中文課程。



Congratulations to Andrew Wan Ching-yin, who received early admission to the City University of Hong Kong, BEng in Material Engineering at the age of 14.

恭喜
溫靖賢同學
獲香港城市大學破格取錄
以十四歲之齡跳級入讀
物理及材料科學系二年級

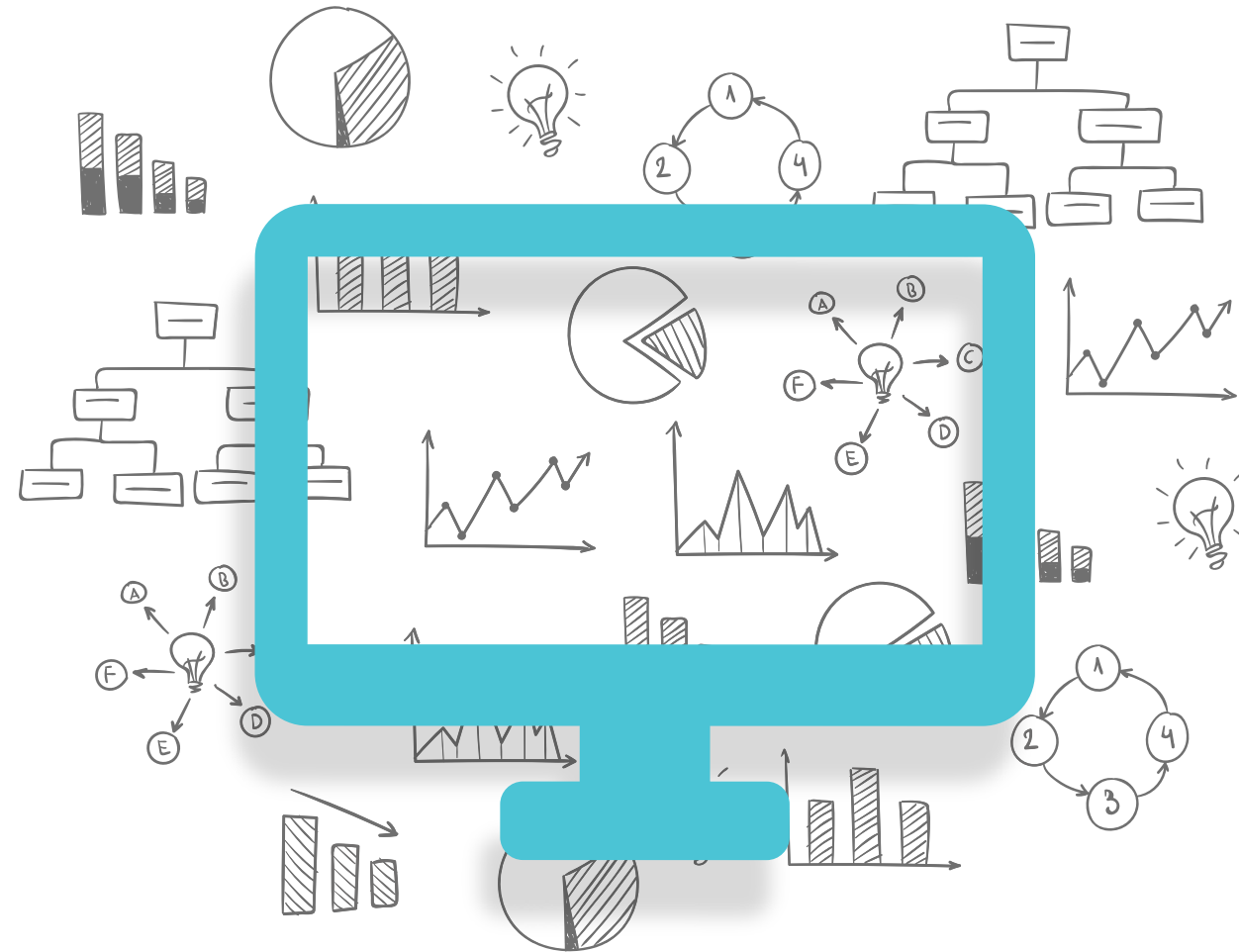


iLearning @ LTPSS

資訊科技學習

Our students are growing up in a world where they can publish, collaborate and share knowledge. Nothing like this has happened before. Our students learn to use Learning Technology to communicate and represent their ideas through sound, image, colour, movement and simulation. They also develop the capacity to use Learning Technology to become life-long learners and knowledge workers for the future.

我們的學生在成長的世界裡，他們可以發布、協作和分享知識，這是前所未有的。我們的學生學會使用「學習技術」交流溝通，並通過聲音、圖像、色彩、運動和模擬表達他們的想法。學生還會開發使用電子學習技術，以便將來成為終身學習者和知識型員工，為未來鋪路。



iLearn 資訊科技學習

A collection of interactive digital learning resources
互動式數碼學習資源的匯聚

Students using technology to share ideas and create and construct their own knowledge
學生利用科技來分享意念，創造和建構自己的知識

Students being creative in the way they present their ideas in multi-media
學生運用多媒體表達意念，更能展現他們的創意

A powerful learning platform called Teamie, which supports learning within and beyond the classroom and enables teachers to develop independent learning resources and give students personal feedback about their work
電子學習平台中的Teamie數碼教室能將學生與教師、班級和家長連接，分享學生的學習經驗

Digital resources which students can access, anywhere anytime, and learn at their own pace and become independent learners
學生可以隨時隨地運用數碼資源，調整自己的學習步伐，成為獨立的學習者



iAccess 資訊存取及運用

Students can access their digital classroom and learning resources on any mobile device. Currently we have over 150 school iPads and students are increasingly expected to bring their own mobile device

學生可以訪問任何移動設備上的數碼課堂和學習資源。目前，我校有超過150台iPad 平板電腦，期望愈來愈多學生都能善用自己的移動設備

A robust and reliable campus-wide wireless network
一個強大的，可靠的校園內的無線網絡

A mobile device management solution, which ensures students stay focused on learning
移動設備管理解決方案確保學生專注於學習

Specialised rooms to support iLearning
學校有專用教室支持電子學習



iExperience 資訊科技之體驗

A comprehensive information management and assessment platform called Gibbon, which allows teachers and parents to monitor students' progress and achievements as well as provide teachers with seamless access to class and subject timetables
資訊管理和學習評估平台Gibbon，讓老師和家長檢視學生的進展及成就。

Teachers are able to design learning activities which engage, enhance and extend student's learning
教師能夠設計合適的教學活動，促使學生更多參與、加強和擴展學生的學習經驗

Technology gives teachers new ways of monitoring student's progress and giving them feedback about their learning
科技為教師提供了新途徑來調控學生的學習過程，並給予學生及時的學習反饋

Students learn how to be digitally and information literate, as well as how to be safe online
學生需要學習數碼科技素養，以及如何安全上網

5M



DRAGON
YU

Technology is a part of our living nowadays, but in our school, it is also an important learning tool.

During lessons, teachers allow us to use mobile devices to search for information regarding some of the topics we are learning. For example, I used my mobile devices to search for information on a Humanities topic. Using technology actually boosts our curiosity, as we can simply go online and find different data or knowledge. We can even sometimes pre-learn a bit as well. During my junior form years, I loved using technology in my lessons, as they did help me a lot with my note-taking and some of the group projects.

Teachers also incorporate technology into their respective subjects. For instance, the English Department incorporates technology learning into the "Janus Project". It's basically combining English speaking and video designing/editing into one particular module, so that students can learn an important life skill, conclude their year of learning and improve their English speaking skills in the process.

English Studies

英國語文科

ACCESSIBLE ENGLISH FOR ALL

All students have a right to learn languages – in this case English – other than their own native one and so be able to access the global community with fluency, appropriacy and confidence – FOR LIFE.

With this mandate in mind, and recognising that language in its most expressive form is conveyed through literature, the English staff at Law Ting Pong have written and embraced a totally new S1-3 curriculum that encompasses the study of language arts:

- novels
- plays
- poetry
- short stories
- myths

as well as the study of the language as a tool of communication, governed by rules and grammar. Early in their school career, students will learn how to read novels and explore character traits and techniques of language; they will read and write poetry to give expression to emotion; they will read and write scripts, short stories and myths to give vent to imagination; they will study the art of persuasion and take part in classroom debates; they will research university programmes and explore various post-secondary paths.

Students are encouraged to read books in English borrowed from the school library for their own enjoyment and in order to promote this, students are taken to the library for private reading for half a lesson each week.

Such a foundation in S1 -3 will reap tremendous benefit when it comes to exams at the senior level, as well as ensure a more secure and confident grasp of English that will stand all the students in good stead for life beyond school.

英語：人人可學

為使同學能自信地以流利得體的英語接通世界，我們深信每一位同學都應得到優質的英語教育，文學就是語言當中最具體的表現，因此，羅定邦中學英文科老師特地為中一至中三的同學創設了以文學為重心的英國語文科課程。元素包括：

- 小說
- 戲劇
- 詩歌
- 短故事
- 神話

學生必須認知語言規範及語法，方能掌握語言作為溝通工具的特性。同學初入本校，他們會學習閱讀小說的竅門，並發掘小說塑造人物性格的方法及語言特色；他們也會學習如何欣賞及創作詩歌，抒發情懷；他們亦會通過閱讀及創作短故事及神話，發揮創意；他們會學習游說技巧，在課堂辯論時實踐所學；他們更會搜尋有關大學課程的資訊，計劃畢業後的多元出路。我們鼓勵同學在圖書館借閱各類英文書籍。為此，學校特意為同學安排每周半個課節的私人閱讀時間。我們希望通過中一至中三的這些安排，讓同學在升讀高中前養成良好的閱讀習慣。我們相信，同學能因此掌握更全面的英語知識，應用時也能更得心應手，為他們的多元發展打下更好的基礎。



▶ THE ENGLISH CLASSROOM

All English classrooms are inductively student-centred. Students are positively challenged to think more critically and to express their thoughts and opinions in an environment that embraces students' involvement in their own language learning. All students in the English class are expected to speak English at all times and so build up their own language proficiency as self-learners. English studies are practised through a wealth of speaking, reading, writing and listening activities, using a wide variety of teaching techniques to widen the learning experience of the students and to expose them to a breadth of language hitherto unexplored.

▶ 英語教室

學校所有的英語課堂都採用學生為本的概念設計，積極建立優良而正面的學習氣氛，讓同學主動參與學習，鼓勵同學多作批判思考及以英語表達意見。我們積極鼓勵同學在課堂採取主動，運用英語。我們要求所有同學在英語課上以全英語溝通，使他們學會學習，自主的學習英語。讀、寫、聽、說是學習英語的不二法門，我們採用不同的教學法，務求令同學可以全方位接觸英語，探索他們迄今仍未發現的語言境界。

▶ OTHER ENGLISH LEARNING EXPERIENCES

To enhance the mastery of language, help students to thrive, build up their confidence, and provide additional platforms for students to use English, the department actively take part in an array of English learning activities throughout the year. The English learning activities are:

- Story-telling platforms
- Speech festival practice
- Choral – verse speaking
- Public speaking
- Writing platforms
- Writing workshops with worldwide authors
- Interpretive reading practice
- Radio broadcasting

The English department has set up a range of co-curricular activities (CCA) over the last two years to meet the diverse learning needs of students. English CCA clubs for S1-5 students are:

- Book club
- The Art of Persuasion
- Published in Pie
- Cross Cultural Appreciation
- Make-up and Hairstyles
- Learning English through workplace communication
- WLearning English through cookery
- Learning English through exercise for life

All students are encouraged to take advantage of these other learning activities.

▶ 其他英語學習經歷

為了強化同學對英語的掌握，幫助同學成長及建立自信，讓同學有更多運用英語的機會，英文科安排了一系列學習活動，包括：

- 故事演講
- 校際朗誦節
- 集誦隊
- 演講
- 寫作平台
- 各國作家寫作工作坊
- 解說閱讀法練習
- 電台廣播

此外，英文科亦開設了很多不同類型的課外活動，例如電影學會、跨文化分享學會、辯論學會、辦公室傳意學會、運動傳意學會、讀書會及戲劇學會等，我們鼓勵同學踴躍參加活動，藉此體驗學習英語的樂趣。

Performing Arts Education

表演藝術教育

Aware as we are that Universities and Employers require a new set of 21st century skills, focusing on creativity and emotional intelligence, we have added a more in-depth Performing Arts curriculum to our studies. Each of the classes in S1- 3 will have performing arts education so that they learn and practice the specialist knowledge involved in the staging of a drama production, empathetic thinking, and creative problem solving and thus augment the skills received in the core curriculum. Furthermore, since all of the training is in English, this class will augment their English learning objectives. They will learn first-hand about script-writing, drama performance, backstage work, lighting and sound, skills. It is hoped they will be able to use these skills at a whole-school level in drama productions and later in life. Performing Arts is a practical expression of skill and language developed under the auspices of experienced, trained teachers.

我們相信現今大學及僱主要求畢業生有一套21世紀的新思維、著重創意及情感智商。故此，我們把表演藝術元素融入英語課程，校方為中一至中三的同學安排每週一節的表演藝術教育課，他們可以藉此學習到戲劇表演及舞台製作的專門知識、移情思維、創意解難，以及應用平日在課堂學到的課程內容，包括撰寫劇本、表演技巧、後台工作、燈光、音響等舞台製作知識。此外，課程以全英語授課，可增加同學學習英語的動機。我們希望同學可以把知識運用到戲劇製作，甚至在未來的人生當中運用這些概念與知識。在富有經驗的專業老師帶領下，戲劇課成為了一門實用的課程，讓同學掌握語言及表達技巧。



Spanish Language Courses

西班牙語課程

Spanish is a subject offered in the majority of international schools all over the world. It is a popular language to study and students do not find it difficult to learn. LTPSS is a local school with a solid international touch. We introduced Spanish language into the formal S1-3 curriculum in 2009, where we follow "Key Stage 3" of the United Kingdom's National Curriculum. In S4-6 we have made Spanish an elective course in the New Senior Secondary (NSS), which makes LTPSS an avant-garde institution in Hong Kong.

Students will be given opportunities to take different public exams suiting their needs as they advance in their learning (A1, A2, B1 levels from the Spanish DELE, and also Edexcel International GCSE, and Advanced Subsidiary Levels). Our senior form students sit for the HKDSE, which mirrors the AS Level exams in the UK. So far, we have a 100% passing rate and 33% A grades in the HKDSE.

To ensure quality in teaching and learning, students with demonstrated language knowledge and talent will be admitted to the regular courses. Good performance and learning attitude will be a prerequisite for the completion of the programme.

西班牙語是國際學校常設科目，深受同學歡迎，而且不難掌握。羅定邦中學是一所具有國際視野的本地學校，因此，在2009年，我們根據英國國定課程「第三關鍵學習階段」進行規劃，把西班牙語引入初中課程，近年更將之列作新高中課程的其中一門選修科目，足見本校是本港難得一見走在時代前端的中學。

學生可以按其需要及能力，選擇參加不同的公開考試（如西班牙外語文憑A1、A2及B1級考試、國際普通中學教育文憑試，及劍橋大學高級補充程度考試）。我們的高中生則參與香港中學文憑試，其水平相等於英國高級補充程度考試。至今，我們的學生在香港中學文憑試中考獲100%的合格率，並有33%的學生考獲最高等級。

為了確保教與學的素質，我們會挑選具有一定語文知識和能力的同學參加正規課程。良好的學習態度和表現是修讀相關課程的先決條件。

Other LearningW Activities 其他學習活動

Following the success of LTV and in order to promote Spanish culture and language through media and the social network, the Spanish Department has created LTV Spanish. A team formed by students will be dedicated to attending Spanish events, interviewing, filming, editing, translating, adding subtitles, producing videos and also as administrators of social network platforms (Facebook, Twitter, YouTube channel and Instagram).

Our popular Summer Study Tour to Barcelona (Spain) that we started in 2011, is also a pioneering initiative in Hong Kong: students study for two weeks on a university campus with other international students of the same age. The programme combines an immersive language experience in formal classes in the morning, with fun group activities and cultural excursions after class.

"Latin Culture Club: Cook and dance!" has been offered since 2015. Our students have the opportunity to: explore the links between food and culture through history, prepare and taste some traditional recipes from the Southern European cuisine and Latin America, and dance one of the most popular and social Latin dances recognized around the world: Salsa.

In October we celebrate Hispanic culture with our "Spanish Week": a festive week full of Latin music and dance, food and cooking lessons, cinema and sports.

LTPSS is also one of the organizers of the Intercollegiate School Poetry Recitation contest in Spanish. The festival is also a benchmark event in the Hispanic panorama of Hong Kong. It is not just a great opportunity for our students to meet students from other schools and to share with them a common interest in Hispanic language and culture, but also for their parents and the ever-growing Hispanic community who passionately embrace its culture, music and food.

隨著近年校園電視台LTV的成功發展，西班牙語科成立了LTV西班牙頻道，希望利用媒體及社交網站，向同學推廣西班牙文化及語言。由同學組成的工作團隊，將參與校內外有關西班牙語的活動，進行採訪、拍攝工作，其他如後期的編輯、翻譯、字幕、影片製作及社交網站的行政事宜，也由同學負責，以配合本校提倡學生主導學習的理念。

自2011年起，我們開創香港先河，舉辦西班牙巴塞隆拿暑期遊學團。為期兩星期的遊學活動中，同學在當地大學與來自世界各地的同齡學生互相交流。每天早上完成語言課程後，他們會參加不同的小組活動和進行文化觀光。

我們的「拉丁文化學會：美食與舞蹈」於2015年成立。學生有機會透過準備及品嚐來自南歐的傳統菜式，及體驗其中一支於世界上最受歡迎的拉丁美洲社交舞蹈「騷莎舞」，以發掘歷史與飲食文化之間的連繫。

十月，學校會舉辦「西班牙周」以推廣西班牙文化，活動包括拉丁音樂和舞蹈表演、西班牙美食烹飪課程、戲劇欣賞和體育競賽等。

本校是校際西班牙詩歌朗誦節的其中一個主辦機構，藝術節亦是本港西班牙語學習者矚目的盛事。這不僅是一個很好的平台，讓不同學校的同學交流西班牙語及文化，也為家長和西班牙裔社群提供了寶貴的機會，讓他們可以盡情地享受西班牙的文化、音樂和美食。



Our Spanish Speaking Exchange Students 西班牙語交流生

For the past six years LTPSS has participated in the AFS exchange programme, and since then we have welcomed each year at least one student from a Spanish-speaking country (Argentina, Mexico, Uruguay and Spain). Having native Spanish-speaking students has proven to be even more beneficial than in principle than one might suppose, since, in addition to the opportunity to see at first hand another culture and practice the language, it actually has a positive effect on motivation and stimulates meaningful learning through coexistence and the integrated efforts of hosts and visitors.

過去六年，本校均參加AFS交流計劃。我們每年接待的交流生中，均有最少一名來自阿根廷、墨西哥、烏拉圭，或西班牙的同學。這些以西班牙語為母語的交流生，令本校同學獲益不少。通過互相交流和共同學習、生活，除了讓同學有機會親身體會西班牙文化外，對本地同學學習西班牙語亦起了正面積極的作用。



Congratulations to Theodor Yu. who has obtained the highest mark in Hong Kong for his Spanish HKDSE.

恭喜余同學

他在HKDSE西班牙語中獲得了全港最高分的成績。



3M

SHINO LIM

Learning Spanish has been a great experience for me. When I first entered this school in the middle of S.1, it was a great challenge. I had a lot to catch up with as my classmates had been learning Spanish for a while by then. Having seen my Spanish teacher at recess and lunch break, I was finally able to grasp some basic Spanish so that I could learn Spanish along with my classmates.

I've been learning Spanish for three years now, and for the past three years I've enjoyed every single bit of it. In Spanish classes, we use online learning platforms such as Nearpod, Quizlet and Kahoot. Nearpod is basically an online classroom that the teacher controls his/her computer. We can do quizzes and activities on it. Furthermore, it helps our learning and makes the classes more interesting. Quizlet is another online learning classroom which allows us to learn and revise our Spanish vocabulary with English and Spanish flashcards. It is very useful and has helped me a lot throughout my three years of studying. Last but not least, Kahoot is an online site on which we can play games. The teacher will have a question on the projector screen and we have to answer it with our electronic devices. All in all, I really enjoy learning Spanish as a third language and I bet it'll help me someday in the future.

Our Music Education

我們的音樂教育

Music Education in LTPSS

The music education at LTPSS is in fact a performing arts education, which aims to provide students with comprehensive music learning experiences through integrated activities of Creating, Performing and Listening to develop their aural awareness and understanding of music.

Music Technology Learning

The use of music software is key to the music curriculum at LTPSS, in which students are encouraged to explore, experience, compose and perform with the use of music software, regardless of their music background and talent. With the well-equipped Macs in the Performing Arts Room, students enjoy their structured composition, as well as improvisational performance.

DSE Music in S4 to S6

Students with interest and musical talent are invited to take the DSE Music Programme as one of their electives in S4-S6. A special timetable is arranged on Saturdays for the selected students who learn from the school DSE Music Teaching Team, which includes teachers experienced in teaching the DSE Music Course, composers, musicians and musicologists.

音樂教育

本校音樂教育內涵豐富，實為表演藝術的教育，旨在通過綜合學習活動，培養創意、表演及聆聽技巧，為學生提供完善的音樂教育，培養他們對音樂的認知及意識。

音樂科技學習

音樂軟件的應用是本校音樂課程的其中一個重點。過去，學生的音樂基礎或天份有時會成為他們學習音樂的絆腳石。現在，通過應用軟件，所有學生皆探索並體會音樂之美，進而以之創作及表演，發揮所長。羅定邦中學設立表演藝術室，配備大量精良的蘋果Mac電腦，學生投身其中，不但能發揮創意，規劃作品，更能即興創作，化想象為現實。

新高中音樂課程

本校歡迎有興趣，有天分的學生報讀新高中音樂課程為他們其中一項選修科目，並為選讀本科的學生安排了獨立的時間表，讓他們能從本校資深的音樂教師、作曲家、音樂家及音樂學家中學習各種知識。

Music Enhancement Programme

With the success of the "One Student, One Instrument" music policy over the last 20 years, there is concrete proof that young people who have a solid musical foundation can develop self-disciplinary skills and interpersonal skills, and have a sense of belonging and team spirit in school. Learning more than one instrument is a common practice among students. Students benefit from the organized Instrumental Classes and School Music Teams' training. Team members enjoy the teamwork. They are proud of their identities and are awarded encouraging results in music festivals. In 2013, they even helped organize the study tour to Taiwan. During this trip, they were given ample opportunities to explore music in a different culture. Moreover, the School Choir has proved to be one of the most devoted School Teams with their 1st place in the Hong Kong School Music Festival in 2012, 2015 & 2016, and Gold Award in Tai Po Choir Competition in 2013, 2014, 2015 & 2016. They were also invited to give a public performance at the Hong Kong World Geopark Opening Ceremony in 2012 and to perform at the CYC Annual Ceremony in 2013 and 2014. In 2015, the school choral ensemble group was invited to perform in the Tai Po District Good Student Award Scheme prize presentation ceremony. To be in line with social awareness concerns, under the baton of the famous conductors, Mr. Carl Choi and Dr. Lesley Chan Ka-Hei, the school music teams staged a Fund Raising Concert for the KELLY Support Group with Chinese YMCA College, St. Teresa Secondary School, Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School, Wah Yan College Kowloon, Bishop Hall Jubilee School and the Hong Kong Festival Youth Wind Orchestra in May 2016 and raised funds for people in need.

音樂推廣計劃

過去二十年，「一人一樂器」的計劃取得相當的成功，證明牢固的音樂基礎不但能培養學生自律，更能發展他們的交際能力，建立優良的團體精神，加強對學校的歸屬感。現時，不少學生學習多於一種樂器。他們從組織樂器班及校內音樂團隊中得益，享受團隊工作，並因為校際音樂節的成就而自豪。在2013年，他們更協辦台灣音樂遊學團，在旅途上學習不同文化的音樂。本校合唱團於2012年、2015年及2016年的校際音樂節取得第一名的佳績，並在2013、2014、2015及2016年大埔合唱團比賽中勇奪金獎，成績驕人。合唱團亦獲邀於2012年香港地質公園開幕禮中進行公開表演及在2013及2014年公益少年團周年典禮上演出。於2015年，本校合唱團更被邀請到大埔好學生獎勵計劃的頒獎典禮中作表演。此外，本校管樂團及合唱團亦積極參與關懷社區的工作，並於2016年5月參加了一場慈善音樂晚會，在多名著名指揮家如蔡嘉樂先生及陳家熹博士的指導下，與青年會書院、德蘭中學、旅港開平商會中學、九龍華仁書院、何明華會督銀禧中學及香港節日青年管樂團一起協作，為啟勵扶青會得超過可觀的善款，幫助社會上有需要的人士。



Our Musicals

我們的音樂劇

Staging musicals is starting to become something of a tradition of LTPSS – a tradition almost as old as the school itself and a tradition which should be continued and encouraged. There are several reasons to explain why we have musicals but the most important reason is the students themselves. One of the guiding philosophies of LTPSS involves putting the students at the centre of all that is done. By staging musicals, the students are offered a unique opportunity to develop talents in many skill areas; this is not limited to the obvious ones seen by the public in the performances i.e. the skills involved in singing, dancing, acting or playing a musical instrument. To help create a successful performance, there is an army of students working behind the scenes fulfilling many different functions: script-writing, song selection, choreography, lighting, sound, make up, hair, costumes, stage management, scene building, props, ushering and catering. All of these different areas help the actual performance and bring the musical to the stage, but opportunities for student development do not end there as students are also involved in the design and distribution of programmes, tickets, brochures and advertising materials. Volunteering or auditioning is not a decision to be taken lightly as the road is long and the work is hard. The rewards, however, make it all worthwhile. By grasping this opportunity to be a part of something different, students can gain a great sense of achievement. Taking part in a musical can not only increase their skills and confidence, but also enhance their sense of pride and belonging.

在羅定邦中學，排演音樂劇是本校引以為傲的傳統。以學生為本是本校的其中一個辦學理念，音樂劇讓學生有機會在不同的領域發展。音樂劇的成功，除了幕前的演出，如唱歌、跳舞、演戲以及彈奏樂器外，還需要一群在幕後支持的學生，其中包括劇本創作、選歌、排舞、燈光、音響、化妝、髮型設計、戲服、舞台管理、場景、道具及接待等工作。幕前幕後所有工作人員的付出，造就了音樂劇的成功。除了上述種種，學生也協助籌辦的工作，令音樂劇成為「以學生為中心」的學習活動。排演音樂劇不是一件容易的事，這是一條漫長而艱辛的路。然而，我們相信這一切都是值得的。參與音樂劇不但能增加學生的自信，提升自身的成功感，也有助加強他們對學校的歸屬感。



The Past 回顧

To date, LTPSS has staged six musicals 目前為止，羅定邦中學公演了六齣音樂劇：

- 'Fiddler on the Roof' – Shatin Town Hall 沙田大會堂
- 'Feline Fantasy' – Cultural Centre Tsim Sha Tsui 尖沙咀文化中心
- 'Phantom of the Opera' – LTPSS School Hall 學校禮堂
- 'Bueno Aires Dream' – Shatin Town Hall 沙田大會堂
- '20' – LTPSS School Hall 學校禮堂
- 'AVO' – LTPSS School Hall 學校禮堂

'Feline Fantasy', part of the school's 10th anniversary celebrations, was based on 'Cats' and 'Bueno Aires Dream' was based on 'Evita'. '20' was specially written and performed to form the climax to the school's 20th anniversary celebrations. 'AVO' stands for the Latin phrase 'Amor Vincit Omnia' (Love Conquers All) and was a coming-of-age love story set against the backdrop of China in 1948.

Feline Fantasy這齣音樂劇，是慶祝學校創立十周年的其中一個活動，以《貓》作為藍本；Bueno Aires Dream以《貝隆夫人》作為藍本；《二十》為特別製作的音樂劇，把學校二十周年的慶祝活動帶到高潮。AVO是拉丁語AMOR VINCIT OMNIA（《愛可以戰勝一切》）。跟《二十》一樣，AVO並非以現存的音樂劇作藍本，它是故事的意念，然後選用不同的歌曲編制成完整的音樂劇。從簡單的故事大綱開始，然後選歌，至到製訂角色(人名及性格)及撰寫劇本。AVO是一個發生在1988年的愛情故事，運用倒敘的方式敘述，故大部分的情節發生在1948年。故事主要的場景發生在上海，因此英文及普通話的對白各佔一半，選歌方面則包括英文、普通話、西班牙語及廣東話。

The Future 展望

This year marks another special occasion as LTPSS celebrates its 25th anniversary. The school will stage a specially adapted musical called "Yearbook Reflections," to chronicle the dynamic changes seen at LTPSS throughout its 25 years. It is a musical staged in countries around the world with unique scenes specially written for LTPSS. Involving students in all forms, teachers, alumni, and parents, the show will be a highlight to commemorate a very special year.

為慶祝廿五周年校慶，本校現正構思及準備全新的音樂劇，名為Yearbook Reflections。此音樂劇以世界各地獨特景色為背景，將羅定邦中學過往廿五年歷史一一呈現，相信定能令人耳目一新。秉承過往優良的傳統，此劇將由學生主導，加上老師、校友和家長的協助，期望能為廿五周年慶典活動揭開精彩序幕。

As Performing Arts continues to grow and builds a reputation across Hong Kong, LTPSS musicals will become a foundation of our yearly offering to the community. Dedication to educating the whole student and providing creative leadership opportunities through staging large-scale musical performances will be a cornerstone of the LTPSS philosophy. With continued effort and support from all those involved, this will become a fully-established tradition and will be a highlight on the school calendar.

隨著表演藝術持續發展，並逐漸受到關注，建立口碑，本校的音樂劇將成為我們每年給社區的獻禮。通過舉辦大規模的音樂表演，提供具創意的領袖訓練，並竭誠實踐全人教育，這是我們教育理念的基石。與所有持份者並肩努力製作音樂劇將成為本校一貫傳統，也會是本校歷史上的一大亮點。

Creativity, Activity and Service Learning (CAS)

創意、活動、服務及學生領袖訓練

What is CAS?

The Other Learning Experiences Committee (OLE) has been renamed the "Student Leadership through Creativity, Activity and Service Learning" Committee (CAS). We aim to provide students in Law Ting Pong with more comprehensive and holistic education opportunities. When motivating students' interests in joining activities, it is hoped that they can not only develop a positive attitude in learning, but also cultivate deep understanding through experiential learning. We hope that our students will identify goals, develop strategies and determine further actions for personal growth through the participation in various school activities.

什麼是CAS?

其他學習經歷(OLE)已改名為「創意、活動、服務及學生領袖訓練」(CAS)。我們致力為羅定邦中學的學生提供全面及整體的學習機會，激發學生參加活動的興趣，期望學生在發展正面的學習態度之餘，更能通過體驗學習，培養深度學習的能力。我們期望學生通過參與不同的學校活動，能認知目標、為個人成長制定策略及確立進一步的行動。

Student groups

The new developments in CAS-related education have allowed for even greater growth in the field of student leadership. The school now has in place a comprehensive system for nurturing student potential outside of the curriculum. We encourage all students to participate in one or more of the various student leadership teams and organizations on offer at LTPSS. These include the Prefect Team, House Committees, Student Association, Campus Media, Hospitality Team and many more.

In line with our philosophy of student-centered learning, each student leadership team is regulated, managed and developed by students, with staff only taking on an advisory role. Students are able to take these opportunities to grow and foster new skills and relationships throughout their secondary school life. Under CAS we are confident our student leadership teams will continue to flourish and seek out new, exciting challenges along the way.

學生組織

新發展的「創意、活動、服務及學生領袖訓練」CAS教育更能培育學生的領導才能。本校已有一套全面的系統，培育學生在課堂學習以外的潛能，我們鼓勵所有學生參加一個或多個不同的校內學生領袖組織及團體，包括：領袖生、社幹事、學生會、校園媒體、款待團隊等。

新發展的「創意、活動、服務及學生領袖訓練」教育更能培育學生的領導才能。本校已有一套全面的系統，培育學生在課堂學習以外的潛能，我們鼓勵所有學生參加一個或多個不同的校內學生領袖組織及團體，包括：領袖生、社幹事、學生會、校園媒體、款待團隊等。



4M

YUMI SO



Hello, everyone. I'm Yumi So from class 4M. One of the things I really treasure about my school is that I am able to take part in so many high-quality extra-curricula activities. At school I am a member of the girls' volleyball team, the See house cheering team the Chinese debating team and I am the vice chairperson of the school band.

These activities and societies help me to develop new skills in subject-related areas. I am really thrilled that the school gives me so many opportunities to learn and develop problem-solving skills, critical thinking and leadership qualities.

We also have opportunities to join special events such as the 'Books for Breakfast' event to celebrate International Literacy Day. This event taught me that we are actually so blessed because we have free education. We should

be grateful and treasure our learning in a safe and comfortable environment.

Finally, last June I travelled to Singapore with some of my schoolmates to participate in the International Student Leadership Convention (SLC) in Singapore. This was truly a wonderful trip. We were encouraged to address potential and pertinent issues facing the global community in the modern era. It was a life-changing experience!

The school has given me so many opportunities to learn and broaden my horizons outside of the classroom. Through CAS-related activities I have gained lots of memorable and fruitful experiences that have made me into a better person and a more responsible leader. I hope I can spare no effort to continue to develop myself and my school.



Hi, I'm Hazel Chan from 5T. I went to Italy for an exchange programme for a year. What motivated me was that I didn't want to stay in a small city only, but to see the world.

In Italy, I lived in a small town in the countryside which was next to a volcanic lake. The city, called Viterbo, is between Rome and Florence. There were a younger sister and an older sister in my host family.

I had school for half a day but from Monday to Saturday. Normally after lunch, I would hang out with my friends in the plaza. At weekends, I usually went horse riding a horse with my host sisters around the fields and the lake.

The hardest thing that I faced was no one could speak English and I couldn't speak a word of Italian at the beginning. So it was very difficult for me to communicate with the locals. Also, it was hard to live with people who shared different cultural practices to mine. Luckily the Italians I met were all passionate, so they were keen on teaching and talking to me with patience.

The exchange year has given me a lot of things. I have tried many new things, done something that I was afraid of, learnt a language which was totally new to me, and met people from all around the world. Although many people think that I was having fun all the time in that year, actually there were many obstacles. I had to face and solve all of them myself. Words cannot describe how much I experienced in that year. But I can tell you that it's worth spending a gap year overseas in an exchange programme.



Hazel Chan

5T

The World Is Our Classroom

世界是我們的課室

Law Ting Pong Secondary School continues to look for inspiration beyond the borders of Hong Kong. Another fruitful year has taken us to London, in addition to the usual locations of Guilin, Hakka, Melaka, Malaysia and Singapore. Students have been able to draw inspiration from all corners of the world.

羅定邦中學持續在香港以外的地方取得靈感。除了往常的旅程，如遊覽桂林、客家、馬六甲、馬來西亞和新加坡等地，還有倫敦的遊學團都使學生收穫豐富。這些旅程給予學生機會，從世界各地不同獲得靈感，增益見聞。

Features of study tour programmes 遊學團特色

- ▶ Whole-level trips – study trips are arranged for each year level group as part of the curriculum
同級旅程：學校課程的一部份，遊學團按不同級別舉辦
- ▶ Language immersion – students have the chance to communicate in English, Spanish and Putonghua with the locals, thus enhancing students' confidence in using the language
語言沉浸：學生有機會運用英語、西班牙語以及普通話與當地居民溝通，提升他們運用語言的自信心
- ▶ Appreciation of various cultures and customs around the world
欣賞世界各地不同的文化、風俗
- ▶ Ambassadors of Hong Kong – students share their knowledge of Hong Kong to people of all nationalities
香港大使：學生向不同國籍的人介紹香港特色
- ▶ Students bring their experiences and memories back to Hong Kong to allow Law Ting Pong to move one step closer to becoming a global community.
學生把遊學的經驗和見聞帶回學校，使學校邁向全球共同體

Inviting the World to Our School 把世界帶進學校

Our AFS Intercultural Exchange Programme students from the last academic year, Maria Luna Molina and Thai Duong Truong left a lasting impression on all students in our school. Continuing this successful cultural exchange, we have Renzo D'Ambrosio from Uruguay and Valeria Sanchez Bettini from Spain studying with our S5 students in the coming year. We look forward to showing the best of our school and Hong Kong to both of them.

上年的交換生來自烏拉圭的Maria Luna Molina 和來自比利時的 Thai Duong Truong 令我們的學生留下深刻的印象。為了延續文化交流，今年我們有同樣來自阿根廷的Renzo D'Ambrosio和由西班牙而來的Valeria Sanchez Bettini。我們希望能呈現學校最好的一面，並使他們更能認識香港。



Student Development

學生發展



We place high expectations on our students. We trust that every one of them has the potential to be a successful and responsible member of society. What we need to do is to provide them with a breeding ground. We have adopted a whole-school approach in Student Development – all teachers and staff members of the school are diligently involved in Student Development. This is the way we maximize our effort for the whole person development of our students.

學生是燦爛的星星。我們相信每一個學生均有潛質成為在社會中取得成功，及有所承擔的人。故此，學校的使命就是要為學生提供優良的成長園地。本校以「全校參與方式」推動學生發展，所有教職員均用心參與其中，竭力推動學生全人發展。

► Students' Wellbeing and Positive Education

In LTPSS, we believe that Wellbeing should be at the heart of education. As such, we have implemented a whole-school approach to Positive Education. Positive Education is an ongoing discourse which the school has embraced to inform learning, interpersonal relationships and school values. Positive Education does not deny difficulties, but seeks instead to build resilience by cultivating each person's ability to cope with challenges, based on an understanding of his or her character strengths.

We have also adopted the 7 Habits which have become the framework for defining our core values. We believe that the 7 Habits benefit students to meet the challenges of being a citizen in today's world.

學生健康與正向教育

在羅定邦中學，我們相信教育的重點在於學生的健康成長。在這理念下，我們實施全校參與的模式去推動正向教育。正向教育意味一個持續進行的教學歷程，我們爭取每一學習機會，向學生傳遞各種與學習、人際關係，及學校價值相關的訊息。

正向教育並非教導學生逃避困難，而是透過協助及加強學生對自身潛質的了解，以培養他們擁有應付各種困難與挑戰的能力。

我們以「七個習慣」作為教導學生尋找自我核心價值的訓練工具，並相信透過「七個習慣」可有效培育學生面對各種挑戰，使他們能夠成為現今世界中的優良公民。

► Career and Life Planning Education

Through a comprehensive life planning education curriculum with components of self-exploration, understanding of the world of work, and career management etc., and a variety of career guidance from S1-S6 at LTPSS, our students will be equipped with the best knowledge, skills, and attitude to make wise and informed life choices. We see life planning as a lifelong process and we target empowering our stars to make the best of opportunities ahead amidst the rapid pace of changes in the 21st Century.

職業及生涯規劃教育

羅定邦中學設計全面廣泛的生涯規劃教育課程，讓學生從中發掘自己的潛能和興趣，認識相關行業的工作環境及職業生涯管理等，各級學生均能藉此找出適合自己的就業方向。我們將通過知識、技能及態度方面的訓練，讓學生及早為前路作出理性及合適的抉擇。生涯規劃乃一個終身過程，我們期望學生能把握良機，迎接二十一世紀社會急速發展所帶來的挑戰。

► Buddy Scheme

To enhance the sensibility of being responsible members of a community in our students, there is no better way than to provide them the opportunity to actually practice. The Buddy Scheme provides senior form students the opportunity to help out the juniors. In this programme, the seniors can demonstrate their leadership skills and serve as role models, while the juniors receive assistance with their academic and personal challenges.

大哥哥大姐姐計劃

為使學生成為有承擔的公民，本校為學生提供實踐責任的機會，致力培養他們的觸覺及技能。大哥哥大姐姐計劃由高中學生帶領，能培養學生的領導才能，協助初中生成長。

Our Learning Environment

我們的學習環境

Our school campus is located near the Tai Po Market MTR Station. The total area of the school campus is 9321 square metres.

There are two 6-storey buildings with a school hall, an open playground and 2 covered playgrounds.

The total area of the library is 550 metre square with a collection of more than 50,000 books.

校舍毗鄰港鐵大埔墟站，面積9321平方米。

校舍共有兩座六層樓高的建築，另有禮堂、全天候運動場及兩個有蓋操場。

圖書館面積共550多平方米，藏書逾五萬冊。



Admission Policy 收生

LTPSS does not participate in the Secondary School Places Allocation (SSPA) system of the Education Bureau (EDB). Applicants from any school net may apply to our school. The School will admit students on a territory-wide basis. The Office of Admissions will handle business related to admissions, and applications for scholarships and financial assistance.

The School welcomes applications from qualified students regardless of nationality, ethnicity, gender, economic status and level (junior (S1-3) /senior (S4-6) levels).

轉制直資後，羅定邦中學不參與中央派位，自行取錄全港新生。所有關於入讀本校的事宜，包括申請入學及獎助學金等，均由「入學辦事處」辦理。

本校歡迎所有合資格學生申請入讀，不論其國籍、種族、性別及經濟狀況，申請入讀本校初中(中一至中三)或高中(中四至中六)課程。

Admission Criteria 收生準則

Placement for Secondary 1

Admissions are based on academic and non-academic achievements as well as interview performance.

Applicant's academic results in Chinese Language, English Language and Mathematics (second semester of Primary 5 and first semester of Primary 6) should attain grade B (or 75%) or above; conduct at grade B or above; and the students should agree with the school's educational philosophy.

Placement for all other levels

These are based on the level of an applicant's educational attainment and interview performance. Prior to admission, documents must be provided to show that the applicant has met HKSAR Immigration requirements for entry to a school in Hong Kong. Application forms are now available from the School General Office and on the school website www.ltpss.edu.hk

中一入學

本校根據申請人的學業和非學業成就，以及面試表現評核其入學資格。

申請人需在小五下學期及小六上學期在中、英及數學科獲得B級(或75%)或以上。操行亦需有B級或以上。所有申請的學生必須認同本校的辦學理念。

中二至中六入學

本校將根據申請人之教育程度及面試表現來評核。所有申請人必須符合香港特別行政區入讀本港學校資格。

如欲申請，可到本校校務處索取申請表或瀏覽本校網頁 www.ltpss.edu.hk 下載。

Admission Criteria 收生準則	Weighting 比重
School internal results 學生成績	40 %
Interview performance 面試	40%
Conduct 操行	10%
Participation in extra-curricular activities, school and social services, and awards received 參與課外活動、學校或社會服務及所獲獎項	10%

School Fees 學費

School fee for S1 students in 2017-18 :

\$16,370 per annum in 10 installments
(pending approval from the Education Bureau)

Scholarship for Admission to Secondary One

Our school offers scholarship to students who have achieved excellence in either academic or multiple-intelligences performance. If students meet our criteria, their school fees will be waived 25% - 100% after attending an admission interview.

Fee Remission

In order to allow students in financial need to receive quality education at Law Ting Pong Secondary School, a portion of the school fees collected has been set aside to provide financial assistance, in the form of fee remission, to eligible families.

The School will use the "Adjusted Family Income" (AFI) mechanism, currently adopted by the Student Financial Assistance Agency, HKSAR, as the means test to assess the eligibility of an applicant's family for the student-applicant's fee remission.

Details can be found on our website www.ltpss.edu.hk

2017-18年中一學生全年學費為：

每位學生HK\$16,370 (分十期繳交)
(有待教育局審批)

優異生入讀中一獎學金計劃

為了獎勵學業或多元智能方面有優異表現的學生，本校設有「優異生入讀中一獎學金計劃」。學生只需符合標準，經過面見，便可獲25%至100%學費減免。

學費減免

為讓經濟困難的學生仍能在羅中接受高質素教育，本校部份學費收入將用作學費減免。

本校將根據香港特別行政區學生資助辦事處的「調整後家庭收入」(AFI)，評核申請人是否符合資格申請學費減免。

詳情可瀏覽本校網頁 www.ltpss.edu.hk



Frequently Asked Questions

常見查詢

- ▶ **LTPSS puts much emphasis on broadening students' international vision. Apart from sitting for the local public examinations, will the school help students to apply for other international examinations?**
校方一向強調培養學生的國際視野，學生除參加本地會考外，校方會否為學生報讀其他國際試？

To help boost students' English language standard, students are encouraged to take part in international examinations such as the University of Cambridge ESOL Examinations and the International English Language Testing System (IELTS).

In addition, tailor-made examination preparation courses on International General Certificate of Secondary Education (IGCSE) Examination will be offered to assist gifted students in attaining qualifications for admission to overseas universities.

本校鼓勵學生參加國際英語試，如劍橋英語試，國際英文測試等，本校會為有需要的學生報考上述考試。除此以外，本校亦會為資優學生提供度身訂造的課程，協助他們提早報考國際普通中學文憑試 (IGCSE) 等，以獲取升讀外國大學的資格。

- ▶ **English is adopted as the medium of instruction in an EMI school. How does the school help the newcomers to adapt to the English learning environment?**
校方如何幫助新生適應英語教學環境？

In late-August every year, a one-week S1 English summer camp is held. During the camp, various English learning activities and bridging courses will be arranged so as to help students to adapt to the English learning environment. When the term starts, we have "buddies" helping S1 students to adapt to the school.

校方會於每年的八月底為中一新生舉行為期一週的英語迎新營，藉此幫助新生適應本校的英語教學環境。入學後，學校亦有學兄學姐照顧新同學。

- ▶ **How does the school help students from international schools to learn Chinese?**
校方如何幫助來自國際學校的新生學習中文？

We will assess students' Chinese ability and design special Chinese lessons for them.

我們會先評估學生的中文能力，然後設計適合他們的中文課程。

- ▶ **Will Chinese Language be taught in Putonghua?**
中國語文科是否以普通話教授？

For the time being, Chinese Language is taught in Cantonese to match the oral exam requirements in the HKDSE public exam. To provide multilingualism in the Chinese language, students have Putonghua lessons throughout the junior years.

目前學校仍以粵語教授中國語文科，以配合香港中學文憑公開試口試部分的要求。但學生於中一至中三仍保留普通話課程，增加學生運用普通話的機會。

- ▶ **Apart from the school fee, do we need to pay any other miscellaneous fees?**
除學費外，校方還有其他額外收費嗎？

The school fee covers most expenses except those for co-curricular activities (CCA), study trips and instrumental classes, etc.

學費已包含一般費用，但不包括其他活動費用，如聯課活動，文化交流營及樂器班等。

- ▶ **Are there any scholarships and fee remission provided for students?**
校方會否為學生提供獎學金及助學金？

According to the EDB regulations, DSS schools must set aside at least one-tenth of the total revenue of tuition for fee remission. We will use the "Adjusted Family Income" (AFI) mechanism, currently adopted by the Student Financial Assistance Agency HKSAR, as the means test to assess the eligibility of an applicant.

Our school also offers scholarship to students who have achieved excellence in either academic or multiple-intelligences performance. If students meet our criteria, their school fees will be waived 25% - 100%.

根據規定，直資學校必須把學費總收入最少十分之一撥作學費減免之用，故本校會為符合資格的學生提供學費減免。本校將參照香港特別行政區學生資助辦事處的「調整後家庭收入」機制 (AFI)，以評核申請人是否符合申請學費減免。

為了獎勵學業或多元智能方面有優異表現的學生，本校設有「優異生獎學金計劃」。學生只需符合標準，經過面見，便可獲25%至100%減免學費。

- ▶ **After the release of S1 placement results, will the school still accept S1 applications?**

中一學位放榜後，校方會否仍接受中一學位申請？

Applications will still be accepted if there are school places available. 視乎本校學額而定。如有餘額，本校仍會接受申請。

